

13 - Flash Descent! Deborah Kizaki!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Nar

Cyber Emperor is the navigator which will

[00:04] Nar

grant dreams for the future together with you.

[00:07] Nar

That is Cyber Emperor.

[00:10] Deborah

I'm Deborah Kizaki!

[00:12] Deborah

Now!

[00:13] Doborah

Gaze upon the future with me!

[00:15] Doborah

Sparkle!

[00:19] Chorus

Cyber Emperor.

[00:24] Kaito

Sis, Cyber Emperor is...

[00:28] Ai

Yeah...

SIGN Incoming

SIGN Big Bro Kintetsu

[00:31] Kaito

Oh, it's Big Bro Kintetsu!

[00:34] Kaito

Hello.

[00:36] Kaito

What?! Is that true?!

SIGN HERO BANK

SIGN Flash Descent! Deborah Kizaki!!

[02:09] ---

Flash Descent!

[02:11] ---

Deborah Kizaki!

[02:26] 1

What are you guys doing?!

[02:27] 2

You're being too pushy!

[02:30] Kaito

Big Bro!

[02:33] Kintetsu

Oh, Kaito?

[02:34] Fukuta

This is horrible, though!

[02:36] Mitsuo

Is it because of your debt?

[02:37] Koutetsu

Yeah.

[02:38] Koutetsu

Yesterday was the repayment deadline.

[02:40] Koutetsu

No matter how much we negotiated,

[02:42] Koutetsu

they stuck to the contract and
wouldn't approve an extension.

[02:46] Kintetsu

It was this way come dawn.

[02:48] Ai

This is tantamount to violence!

[02:50] Kaito

Yeah!

SIGN Kanagata Factory

[02:54] Kaito

The factory!

[02:56] ---

No!

[02:59] Kaito

Don't!

[03:00] Ai

Kaito!

[03:01] Mitsuo

Kaito-kun!

[03:01] Fukuta

Kaito!

[03:02] Kintetsu

Kaito, don't!

[03:03] Kaito

Stop it!

[03:04] Kaito

This is Big Bro Kintetsu's home!

[03:08] Chorus

Cyber Emperor.

[03:10] Deborah

Good morning, sparkle!

[03:13] Employees

Cyber Emperor!

[03:15] Maki

He has appeared!

[03:16] Maki

Cyber Emperor company president,
Mr. Deborah Kizaki!

[03:20] Ai

It's like a star taking the stage, huh?

[03:22] Koutetsu

You call that a star?

[03:23] Koutetsu

He's an eloquent and competent bundle
of cowardice, regret, and shamelessness!

[03:27] Kintetsu

Yeah! That guy is Iron Town's debt creditor!

[03:31] Mitsuo

Kaito-kun, let's go back!

[03:33] Fukuta

It's dangerous, though.

[03:35] Deborah

Beloved citizens!

[03:36] Deborah

I'm Deborah Kizaki!

[03:38] Deborah

I am so happy that so many of you
have gathered for me today!

[03:42] Mitsuo

Deborah Kizaki...

[03:44] Mitsuo

That guy is participating
in the Hero Wars, too!

[03:47] Both

Huh?

[03:48] Mitsuo

If I recall, Gunslinger has nine wins, too.

[03:50] Fukuta

The same as Kaito, though.

[03:53] Maki

President!

[03:54] ---

Yeah?

[03:54] Maki

I hear you have some sort of
important announcement to make.

[03:58] Deborah

That's right.

[03:59] Deborah

I have purchased Iron Town!

[04:01] Deborah

This town will be changed like so.

[04:04] Deborah

Deborah magic!

[04:07] Deborah

And its name will be Deborah City!

[04:10] Deborah

The concept is a bright future!

[04:12] Deborah

For a fun, cheerful, and convenient life!

[04:15] Deborah

Deborah City will become a theme park city

[04:17] Deborah

where you can live in ferris wheel houses
and ride roller coasters to work!

[04:22] Kaito

Oh, sounds like fun!

[04:24] Mitsuo

Don't get on board with him!

[04:26] Kaito

Oh, right.

[04:27] Deborah

Everybody!

[04:28] ---

You'd like to live here, wouldn't you? Sparkle!

[04:32] Kaito

Cut it out already!

[04:37] Deborah

You certainly are rude.

[04:39] Kaito

You jerk, get down here!

[04:41] Mitsuo

This isn't good, Kaito-kun.

[04:43] Fukuta

You got him mad, though!

[04:45] Ai

Oh, that idiot...

[04:47] Kaito

*I don't care if you're Zuborah
or Cobra or whatever...*

[04:49] Kaito

That's some weird getup, you pink dope!

[04:50] Sennen

What's he doing?

[04:52] Kaito

Hey! Give Iron Town back to everyone!

[05:00] Deborah

You sure are passionate, Kaito Goshō Boy.

[05:03] Kaito

Huh?

[05:04] Kaito

You know who I am?

[05:06] Deborah

Of course.

[05:07] Deborah

There isn't anyone with an interest in
Hero Battles that doesn't know your name.

[05:12] Deborah

You, the one clad in the
one-off Hero Suit, Enter the Gold!

[05:18] Deborah

You said something just now, did you not?

[05:19] Deborah

"Give Iron Town back to everyone," was it?

[05:24] Deborah

Do you know what this is?

SIGN Promissory Note Sum of 500,000,000 yen

[05:27] Mitsuo

A promissory note...

[05:28] Deborah

I lent out money in order to save Iron Town,

[05:32] Deborah

so that Iron Town could be reborn!

[05:35] Deborah

This promissory note is a
ticket which grants dreams!

[05:39] ---

Sparkle!

[05:40] Kaito

What dreams?!

[05:41] Kaito

Battle me!

[05:42] Kaito

We'll wager Iron Town with the Gamble Rule!

[05:48] Deborah

Interesting. I accept.

[05:50] Deborah

If you win, I'll write off the
debt and return the town.

[05:55] Deborah

However, if I win, I get your
Hero Suit, Enter the Gold.

[06:01] Sennen

No, Kaito!

[06:03] Sennen

Don't be taken in!

[06:10] Kaito

Fine!

[06:11] Kaito

I'm in!

[06:12] Kaito

I'll rip you a new one, so brace yourself!

[06:14] Both

Huh?!

[06:16] Deborah

Contract established!

[06:17] Deborah

You're all witnesses!

[06:21] Maki

Incredible!

[06:22] Maki

A never-before-established Gamble Rule!

[06:24] Maki

Will the town's debt be written off,
or will he hand over his Hero Suit?!

[06:29] Kaito

If I win one more, I'll have ten wins.

[06:31] Kaito

I'll be able to appear in the finals!

[06:35] Deborah

Same as me, eh?

[06:36] Deborah

So it's a battle with a Gamble Rule and
the finals on the line for both of us!

[06:41] Deborah

Sparkle!

[06:42] Kaito

Don't "sparkle" at every little thing!

[06:44] Deborah

The battle will start tomorrow at 1 PM.

[06:48] Kaito

Big Bro Kintetsu!

[06:49] Kaito

I'll definitely win!

[06:51] Kintetsu

Yeah!

[06:56] Deborah

Oh, my.

[07:00] Sennen

Drat... Curse you, Kaito!

[07:02] Sennen

You accepted one heck of a terrible match...

[07:09] Deborah

Investigate the Kanagata Factory owner's son.

[07:12] ?

As you wish.

[07:15] Deborah

I sense the aroma of money...

[07:29] Nagare

You cannot defeat Deborah Kizaki.

[07:33] Kaito

Nagare!

[07:35] Kaito

How do you know that?

[07:37] Nagare

I know.

[07:38] Nagare

He is inferior to me,

[07:40] Nagare

but far stronger than you.

[07:42] Kaito

You've fought him?

[07:44] Nagare

If you can't beat him,

[07:46] Nagare

then there's no way you can beat me yet.

[07:48] Kaito

You came here to say that?!

[07:50] Kaito

Where are you right now?!

[07:52] Sennen

Kaito!

[07:54] Kaito

Old man!

[07:58] Sennen

I was looking for you!

[07:59] Kaito

Right now I'm...

[08:01] Kaito

Huh?

[08:02] Sennen

Don't look away!

[08:06] Sennen

I need to talk to you!

SIGN Investigation Report

[08:10] StaffA

Here are the results of the investigation
of the Kanagata Factory owner's son.

[08:15] Deborah

Good work.

[08:17] Deborah

So that part is called the Tetsunosuke Supporter...

[08:21] Deborah

Not bad for an at-best backwoods factory.

[08:26] StaffA

The technology used to make it has not been

[08:29] ---

patented or otherwise by any organization.

[08:31] Deborah

That's the information I wanted.

[08:34] Deborah

Then I shall make it mine.

[08:36] A

Understood.

[08:38] A

I will begin the arrangements.

[08:45] Nagare

You sure look busy.

[08:50] Deborah

I wish you would come in through
the door when you enter!

[08:53] Nagare

I'll do things the way I want.

[08:56] Deborah

So, what business do you have?

[08:58] Nagare

He has an interest in your
match with Kaito Goshō.

[09:03] Deborah

"He"?

[09:04] Deborah

Oh, him?

[09:07] Deborah

That's rare!

[09:09] Nagare

He sends you the message: "Win."

[09:11] Deborah

Then I would like you to tell him this.

[09:14] Deborah

"I will wear Enter the Gold."

[09:32] Kaito

This place is your secret base, huh, Old Man?

[09:34] Mitsuo

Doesn't it kind of smell?

[09:36] Fukuta

I get that feeling, now that you mention it, though.

[09:39] Kaito

I've got it! "Old man smell"!

[09:42] Sennen

Drop the pointless jabber and look at this.

[09:50] Kaito

That Hero Suit is strong!

[09:52] Sennen

This is Deborah Kizaki.

[09:55] Sennen

His Hero Suit is The Baron of Euro.

[09:57] Sennen

It's of the same series as Enter the Gold.

[10:00] Three

Huh?!

[10:00] Kaito

The same series?

[10:02] Sennen

Baron is a superior model that was developed as an improvement upon Gold.

[10:07] Sennen

It's tough.

[10:08] Mitsuo

You just dissed Enter the Gold outright...

[10:11] Sennen

Well, listen.

[10:13] Sennen

Gold and Baron are both prototypes from when Hero Bank was created.

[10:18] Sennen

What's more, their relationship is that of new type and old type.

[10:20] Fukuta

Why did you have something like that, though?

[10:24] Sennen

Chide!

[10:26] Sennen

Don't worry about the small stuff!

[10:27] Kaito

I *will* worry! I'll worry like crazy!

[10:30] Mitsuo

We won't pursue it for today,

[10:33] Mitsuo

but we will absolutely have you tell us

[10:35] Mitsuo

what you really are.

[10:39] Sennen

Perhaps I'll do that after you pay
back the ten billion yen in full.

[10:46] Chorus

Cyber Emperor.

[10:48] Maki

I'm Maki Kashii of Hero Bank Times!*

[10:51] Maki

*Among the reports of entrants
getting past the preliminaries,*

[10:53] Maki

*today, an incident occurred
between two fight leaders!*

[11:01] Maki

An elementary school fifth grader

[11:03] Maki

*threw an empty can at Deborah Kizaki,
the president of Cyber Emperor,*

[11:06] Maki

*the current buzz company of
political and business circles alike.*

[11:09] Kaito

That's me!

[11:11] Zouan

They're treating you like a bad guy!

[11:13] Maki

Here's what the voices of the town had to say:

SIGN *Age 18 Student*

SIGN *Hero Bank Times*

SIGN *Maki's On-the-scene Interviews*

[11:15] Girl

I'm super psyched for Deborah City!

SIGN *50s Employee*

[11:17] Salaryman

That elementary schooler's just strange.

[11:19] Salaryman

Deborah City is essential to Japan's future.

SIGN *30s Housewife*

[11:22] HousewifeB

I don't understand.

[11:23] HousewifeB

Isn't Cyber Emperor doing a good deed?

SIGN *40s Unemployed*

[11:26] ?

It's just a child being selfish!

[11:28] Zouan

This is utter mudslinging!

[11:29] Kaito

Deborah staged it!

[11:32] Ai

Oh, a guest.

[11:35] Isshin

Yo, Kaito-dono!

[11:37] Kaito

Isshin!

[11:38] Ai

That's a huge sea bream!

[11:40] Zouan

Gorgeous!

[11:41] Isshin

*This is a whole fish we
just caught this morning!*

[11:44] Isshin

Get livened up with this guy!

[11:46] Kintetsu

Yo!

[11:48] Kaito

Big Bro Kintetsu!

[11:52] Kintetsu

*I brought an offering from my dad
to pray for your certain victory!*

[11:55] Kaito

Oh, sweet!

[11:57] Zouan

And still on the bone! This is gorgeous, too!

[12:00] ---

So you're Kintetsu-dono?

[12:03] Kintetsu

You are?

[12:04] Isshin

I am called Isshin Uminari.

[12:08] Isshin

Pleasure to make your acquaintance!

[12:11] Three

Let's eat!

[12:14] Kaito

Looks delicious!

[12:18] ---

Tasty!

[12:19] Ai

It really is delicious.

[12:20] Zouan

So delicious, it might make my dentures fall out!

[12:27] Kaito

This one's tasty, too!

[12:30] Isshin

Kaito-dono.

[12:31] Isshin

I intend to cheer for you from the heart in your battle tomorrow!

[12:35] Kaito

Yeah, thanks!

[12:37] Ai

Isshin-kun is suffering at the hands of Cyber Emperor, too.

[12:40] Kintetsu

Is that right?

[12:42] Kintetsu

This chance meeting is a strange twist of fate, huh?

[12:47] Isshin

Kintetsu-dono.

[12:48] Isshin

Let's never give up and reclaim our former peace!

[12:53] Kintetsu

All right!

[12:57] Kintetsu

Take this charm when you go.

[12:59] Kaito

That's important, isn't it?

[13:01] Kaito

You got it from Sis!

[13:03] Kintetsu

That's exactly why!

[13:05] Kintetsu

Ai-san, don't you wish for his victory, as well?

[13:08] Ai

Yes!

[13:09] Kaito

All right, count on me!

[13:12] Kaito

I'll deliver smiles to all of you for free!

[13:18] Maki

The time of the Hero Battle to determine Iron Town's fate

[13:20] Maki

is finally at hand.

[13:22] Maki

Also, this battle is brought to*
you by our sponsor, Cyber Emperor!

[13:35] Mitsuo

Kind of feels like we're the away team, huh?

[13:37] Fukuta

Maybe because of the news yesterday, though.

[13:40] Maki

Kaito Goshō-kun has arrived!

[13:43] Maki

Kaito-kun! Please tell us how you
feel going into this battle!

[13:47] Kaito

It's Maki Kanpyou!

[13:48] Maki

It's Maki Kashii!

[13:49] Kaito

What was that on TV yesterday?!

[13:53] Maki

The world of adults is difficult.

[13:55] Maki

I would've been fired if I hadn't said that.

[13:57] Mitsuo

This is a conspiracy, Kaito-kun!

[13:59] Fukuta

An unseen power is at work, though!

[14:03] Maki

Everyone! Please look upward!

[14:07] Deborah

Everyone!

[14:14] Deborah

Sorry to keep you waiting!

[14:17] Kaito

Huh?

[14:18] Fukuta

Here he comes, though!

[14:21] Deborah

Plink!

[14:25] Deborah

Sparkle!

[14:27] Kaito

Let's rumble, Deborah!

[14:28] Deborah

Just what I wanted!

[14:30] Deborah

Sparkle!

[14:31] Both

Bankfon G! Activate!

[14:33] Kaito

Job change!

[14:48] Kaito

Enter the Gold!

SIGN Enter the Gold

[14:52] Deborah

Job change!

[14:57] Deborah

The Baron of Euro!

SIGN The Baron of Euro

[15:01] Announcer

Here we go!

[15:04] Announcer

Kaito Gosho and Deborah Kizaki.

[15:06] Announcer

Both competitors' tenth wins are on the line

[15:08] Announcer

in this battle to earn a spot in the finals!

[15:10] Mitsuo

Kaito-kun, please watch your
opponent's movements carefully!

[15:14] Fukuta

Good luck, though!

[15:15] Kaito

Yeah!

[15:17] Announcer

Battle money will start at a million yen!

[15:19] Announcer

No time limit!

[15:20] Announcer

Hero Battle!

[15:23] Announcer

Fight!

[15:29] Mitsuo

There's nothing wasted in his movements!

[15:31] Fukuta

Kaito can't keep up at all, though!

[15:33] Announcer

The Baron of Euro uses its elegant
movements to keep Enter the Gold at bay!

[15:39] Deborah

What an unsightly fighting style.

[15:41] Deborah

Almost like a wild boar.

[15:43] Kaito

What?!

[15:49] Deborah

Poison Spike!

[15:57] Deborah

Even beautiful roses have thorns.

[16:00] Kaito

Crap...

[16:07] Mitsuo

Kaito-kun!

[16:08] Fukuta

What's wrong, though?

[16:09] Announcer

Uh-oh!

[16:10] Announcer

What could this be?

[16:12] Announcer

Enter the Gold can't move!

[16:15] Deborah

My Poison Spike has the venomous effect of poisoning my opponent!

[16:20] Deborah

Sparkle!

[16:22] Mitsuo

Ah! His stamina gauge is decreasing!

[16:26] Kaito

That's nothing! I'll settle this before my stamina runs out!

[16:30] Deborah

Rose Rapier!

[16:43] Fukuta

He can't win at this rate, though!

[16:45] Mitsuo

It's all right!

[16:46] Mitsuo

The opponent used his special attacks in rapid fire,

[16:48] Mitsuo

and his money gauge is almost out!

[16:51] Employees

Cyber Emperor!

[16:54] Announcer

Battle money is accumulating for The Baron of Euro!

[16:59] Kaito

Wh-What?

[17:00] Mitsuo

Deborah is raising battle

money from his employees!

[17:04] Fukuta

Adults are dirty, though!

[17:07] Isshin

Imagine, using the power of money...

[17:09] Kintetsu

Kaito! Hang in there!

[17:12] Sennen

I knew the difference in specs
was beyond his capabilities.

[17:15] Kaito

I can't lose to this coward!

[17:19] Kaito

Feel Good Punch!

[17:32] Kaito

Crap...

[17:33] Kaito

This jerk!

[17:36] Kaito

Explosive Gold Rush!

[17:39] Deborah

Too slow!

[17:40] Deborah

Rose Rapier!

[17:47] Mitsuo

It's like he's being totally snubbed...

[17:49] Deborah

You're not beautiful, Kaito Boy.

[17:54] Kaito

Crap...

[17:58] Ai

Kaito...

[17:59] Isshin

Kaito-dono!

[18:00] Kintetsu

Brush it off, Kaito!

[18:02] Mitsuo

H-He's strong. Too strong!

[18:05] Fukuta

Overwhelming, though!

[18:08] Deborah

Hero Battles must be beautiful.

[18:10] Deborah

They must be a show which
fascinates those who watch.

[18:13] Deborah

That is *my* Hero Battle.

[18:16] Deborah

Sparkle!

[18:18] Kaito

Don't underestimate elementary schoolers!

[18:22] Deborah

You have quite the smart mouth.

[18:24] Deborah

Too unsightly!

[18:30] Deborah

Get drunk on my roses!

[18:32] Deborah

La Vie en Rose!

[18:49] Announcer

It's over!

[18:50] Announcer

Gunslinger's 10th win is clinched by

The Baron of Euro, Deborah Kizaki!

[18:55] ---

Sparkle!

[19:01] Deborah

Now, I'll be taking Enter the Gold.

[19:04] Kaito

Yeah.

[19:06] Kaito

It's a man's promise!

[19:17] Deborah

How unsightly you are, Kaito Boy.

[19:23] Kaito

What?!

[19:25] Mitsuo

The Hero Battle airspace!

[19:27] Fukuta

It's breaking, though!

[19:34] Maki

The Hero Suits disappeared!

[19:36] Deborah

No!

[19:44] Kaito

H-How'd I get here?

[19:47] Kaito

Old man!

[19:50] Sennen

Gold is safe.

[19:52] Sennen

The Hero Suit, and yours.

[19:57] Kaito

I lost.

[19:58] Kaito

I'll be a man and hand over Gold.

[20:00] Kaito

That's the Gamble Rule!

[20:02] Sennen

Chide!

[20:05] Sennen

You can't.

[20:05] Kaito

This isn't right, you crazy priest!

[20:11] Deborah

Gracious, that was a boring curtain close!

[20:14] Deborah

I won't accept this!

[20:17] Nagare

It was not a battle worth watching.

[20:20] Deborah

I don't recall permitting you to enter the room!

[20:24] MG

I let him in.

[20:30] MG

He's made his move.

[20:32] MG

If he is not not erased, then the world cannot be overwritten.

[20:36] MG

Give chase!

[20:37] MG

My Four Brands of Gold: Gold Force!

[22:16] Deborah

My fighting style is beautiful, too!

[22:18] Deborah

You might say I float like a butterfly...

[22:20] Kaito

Sting your asshole like a bee!

[22:22] Deborah

Vulgar!

[22:23] Kaito

Next time:

"Trillion Swiftness! Enter the Speed!!"

SIGN "Trillion Swiftness! Enter the Speed!!"

[22:27] Kaito

Let's rake in the dough!